

**Zeitschrift:** Film und Radio mit Fernsehen  
**Herausgeber:** Schweizerischer protestantischer Film- und Radioverband  
**Band:** 9 (1957)  
**Heft:** 22

**Artikel:** Filmische Irrfahrt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-963626>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Paris 347 m  
863 kHz

London 330 m  
908 kHz

## FILM UND

Sonntag, den 3. November

- 8.30 Protestantischer Gottesdienst
- 15.30 "Le jour et la nuit", Oper
- 20.00 "LES MUSIENS FRANCAIS CONTEMPORAINS": Marcel Delannoy
- 21.00 "LA VIEILLE", pièce en trois actes de Thyde Monnier
- 22.30 "Thèmes et Paraphrases": "Moralités légendaires"

Montag, den 4. November

- 20.00 Sinfoniekonzert unter Georges Tzipine
- 21.40 "Belles Lettres", revue littéraire
- 22.50 Musiciens Italiens Contemporains

Dienstag, den 5. November

- 20.00 Kammermusik
- 22.45 Panorama du Théâtre russe

Mittwoch, den 6. November

- 20.30 "Le couple base de la famille"
- 21.00 "Bonjour Monsieur Jarry", Hörspiel
- 21.00 Sinfoniekonzert unter Jascha Horenstein
- 23.15 Science Magazine

Donnerstag, den 7. November

- 20.00 Orchesterkonzert unter Nino Sanzogno
- 21.40 Les Nouvelles Musicales
- 22.00 L'Art et la Vie
- 19.45 Kammermusik

Freitag, den 8. November

- 20.00 "Sadko", Oper von Rimsky-Korsakow
- 22.15 Thèmes et Controverses
- 22.45 Internationale Solisten
- 20.00 Orchesterkonzert
- 21.00 Science Quiz
- 22.15 At Home and Abroad
- 23.15 Annie Fischer, Klavier

Samstag, den 9. November

- 20.30 "La Fête", Spiel von Margaret Kennedy
- 20.15 The Week in Westminster
- 22.00 Kammermusik
- 22.15 Variety Playhouse
- 23.00 Des Idées et des Hommes
- 23.15 "Felicity", Hörspiel
- 23.45 Evening Prayers

Sonntag, den 10. November

- 8.30 Protestantischer Gottesdienst
- 15.30 "Jour de bal", comédie musicale
- 17.45 Orchesterkonzert unter K. Münchinger
- 20.00 Der franz. Komponist: Florent Schmitt
- 21.00 "La veuve Manon", comédie
- 10.45 Morning Service
- 15.30 Sinfoniekonzert unter Jascha Horenstein
- 20.30 Letter from America
- 20.45 Feature: "On the Life and Work of Jeremia"
- 21.30 "The Claverings", Hörspielfolge
- 22.15 "Russia, the Atom and the West"

Montag, den 11. November

- 17.13 "Le Lied, Voix de l'Amour: Goethe, Frédérique et Marianne", Vortrag
- 20.00 Sinfoniekonzert unter P.-M. Le Conte
- 21.40 "Belles Lettres", revue littéraire
- 20.00 Chor- und Orchesterkonzert
- 22.15 "Hedda Gabler", Hörspiel von Ibsen

Dienstag, den 12. November

- 20.00 Kammermusik
- 22.45 Panorama du théâtre russe
- 20.10 "Aida", von Verdi (1. u. 2. Akt)
- 22.15 At Home and Abroad
- 22.45 Streichquartette von Brahms und Britten

Mittwoch, den 13. November

- 20.00 "La femme dans le couple": "Physiologie du couple"
- 21.00 "Un amant de la liberté", Hörspiel
- 22.30 "La Revue des Arts"
- 23.00 Kammermusik
- 16.00 "Blind Orchid", Hörspiel
- 21.00 Orchesterkonzert unter J. Horenstein

Donnerstag, den 14. November

- 20.00 Orchesterkonzert unter Charles Bruck
- 21.40 Les Nouvelles Musicales
- 22.00 L'Art et la Vie
- 19.45 Frank Capper, Bariton
- 22.15 "Law and Liberty"

Freitag, den 15. November

- 18.35 Kammermusik
- 20.00 "Sampiero Corso", drame lyrique d'Henri Tomasi
- 22.15 Thèmes et Controverses
- 20.00 Orchesterkonzert unter J. Horenstein
- 21.00 Science Quiz
- 22.15 At Home and Abroad

Samstag, den 16. November

- 20.30 "La fusée", Hörspiel
- 22.30 Kammermusik
- 23.00 Des Idées et des Hommes
- 15.15 "Death of a Huntsman", Hörspiel
- 20.15 The Week in Westminster
- 22.15 "I Loved you Long Ago", Hörspiel
- 24.08 Evening Prayers

### Filmische Irrfahrt

ZS. Regisseur André Cayatte war schon immer ein Fanatiker des Ech-ten. In allen seinen Filmen, die Anklagen gegen soziale Einrichtungen oder Zustände, besonders auf dem Gebiete des Rechts, darstellen, ist er mit peinlicher Sorgfalt darauf bedacht, die der Handlung entspre- chende echte Lokalität zu verwenden und keine Kulissen zu dulden. So drehte er seine Filme an Ort und Stelle, in wirklichen Gerichtssälen, Gefängnissen usw.

Selbstverständlich versuchte er das Gleiche auch für seinen neuen Film "Auge um Auge", wo ein Levantiner einen Arzt in eine unwirtli- che Wüste lockt, um sich an ihm zu rächen. Wüsten gibt es genug auf der Welt, dachte Cayatte und brach mit seinen Leuten und dem Film- tross nach dem Libanon auf, wo die Vorlage des Films, der Roman gleicher Namens, spielt. Aber dort erlebte er eine kleine Ueberra- schung: es erwartete ihn ein Klima wie an der Riviera mit einer üppi- gen Vegetation. Von Wüste keine Spur. Es blieb ihm nichts übrig, als seine Sachen zu packen und nach Syrien weiterzureisen. Dort brauchte er keine Angst zu haben, war ihm versichert worden, dort "seien die Wüsten zu Hause". Zufrieden verbrachte die Gesellschaft eine ruhige Nacht in Damaskus, erlebte aber dafür einen umso aufgeregteren Mor- gen: Schüsse peitschten durch die Strassen, Militärtrompeten schmet- terten, kurz, die syrische Armee war gerade mit grossen Manövern in der Hauptstadt beschäftigt. Das Land war gegenüber dem Westen auf- gebracht, besonders gegen Frankreich, das einst hier geherrscht hat- te. Cayatte zog es vor, mit seinen Leuten in das Innere zu verschwin- den, wo er zu seiner Freude die idealste Landschaft für seinen Film vorfand: völlig nackt, dürr, trocken und ausgebrannt. Der Operateur baute schleunigst seine Aufnahmekamera auf, aber da erschien die Po- lizei: absolutes Verbot zu photographieren. Widerstand war keiner mög- lich, alle Ueberredungskünste scheiterten. Es blieb nur die Rückkehr nach Damaskus. Dort entschied er sich für die Weiterreise nach Jor- danien, aber das war schneller gesagt, als getan. Auf eine lange Reihe von Einreisegesuchen kam nicht die geringste Antwort.

Jetzt entschloss er sich, den arabischen Staaten den Rücken zu kehren und den Film in Israel zu drehen. Aber um nach Tel Aviv zu ge- langen, musste er vorher nach Cypern zurückkehren, um neue Pässe ausgehändigt zu erhalten. Kaum war dieser grosse Umweg überwunden, gab man ihm zu verstehen, dass alle arabischen Länder, ganz Nord- afrika inbegriffen, den Film boykottieren würden wenn er in Israel ge- dreht würde. So musste er auch auf Israel verzichten.

Blieb die Türkei. Doch kaum hatte er in Konstantinopel die Koffer ausgepackt, als eine heulende Menge durch die Strassen stürmte, um wegen des griechischen Anspruchs auf Cypern Jagd auf griechische Händler zu machen. Die Gemüter waren derart aufgeregt, dass an ein friedliches Arbeiten nicht zu denken war. Er musste fort. Auf der Heimreise versuchte er es noch mit Jugoslawien, fand aber in diesem Lande nirgends ein geeignetes Gebiet, und die ganze Gesellschaft er- reichte nach fast einjähriger Abwesenheit auf dem Umweg über Nord- afrika unverrichteterdinge wieder das heimatliche Paris. Vergebens hatte er vorher noch Algerien nach einem geeigneten Gebiet abgesucht, die politischen Verhältnisse waren viel zu unsicher, besonders in abge- legenen, einsamen Wüsten, wie er sie benötigte.

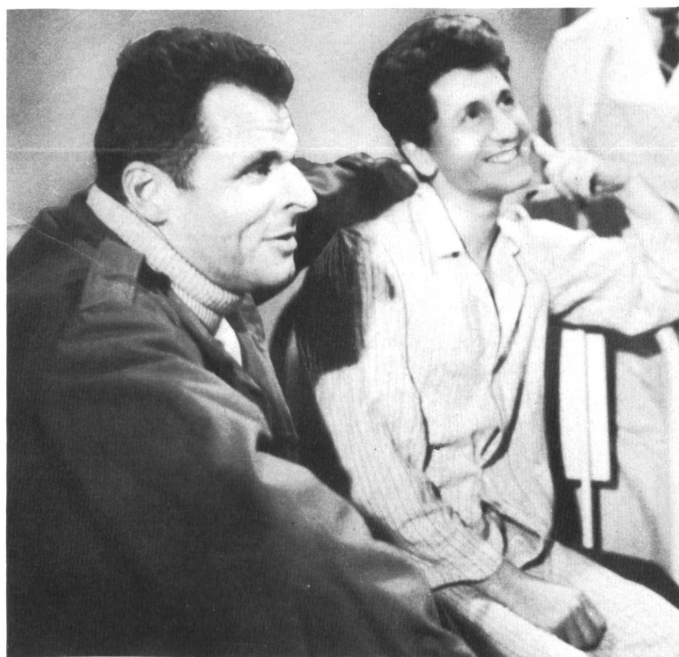
Blieb nur noch Spanien, doch er glaubte nicht recht daran, das Gewünschte dort zu finden. Er sollte sich täuschen. Nicht weit von Al- meria kamen sie plötzlich in eine Gegend, die aussah, wie wenn sie vom Mond oder vom Mars auf die Erde verbracht worden wäre, eine grau- weisse Ebene voller Staub, hie und da von grossen Rissen im Boden un- terbrochen, die von der heissen Sonnenstrahlung herrührten.

Cayatte war begeistert, hier konnte er endlich arbeiten, sozusagen noch innerhalb der westlichen Zivilisation, zu der das heutige Spanien wenigstens dem Namen nach zählt.

Kaum war jedoch mit den ersten Aufnahmen begonnen worden, als die Gebete der Einwohner erhört wurden und nach langer Dürre endlich Regen einsetzte. Und was für ein Regen! 15 Tage lang goss es wie aus Kübeln. Als er darauf an die Aufnahmeorte zurückkehren konnte, war alles anders: die dürre Wüste war von einer Ueberschwemmung heimgesucht, durch die grossen Bodenrisse tobten Wildbäche, das ganze Gebiet konnte überhaupt nicht begangen werden. Die Wüste existierte nicht mehr.

Jetzt blieb ihm nur noch eines, was er immer verabscheut hatte: die Landschaft für die restlichen Aufnahmen künstlich aufzubauen und alles mit Sand zuzudecken. Felsstücke wurden herbeigeschleppt, Tonnen von Erde herangeschafft, um die Risse zuzudecken und wenigstens einen kleinen Fleck Landes betretbar zu machen. So musste der Echtheitsfanatiker Cayatte für einmal zur Kulisse Zuflucht nehmen.

Wir glauben allerdings, dass das französische Selbstvertrauen, durch Improvisationen immer aller Schwierigkeiten Herr zu werden, ihm hier einen Streich gespielt hat. Eine bessere Vorbereitung der Reise, Sammlung zuverlässiger Informationen und Beschaffung aller nötigen Einreise- und Filmbewilligungen hätten ihm die teure Irrfahrt ersparen können.



Regisseur André Cayatte (links), der mit seinem neuen Film "Auge um Auge" eine seltsame Irrfahrt erlebte

## Yul Brynner, Wahrheit und Dichtung

ZS. Ueber Yul Brynner, der sich im Film eine besondere Stellung verschaffen und in der ganzen Welt durchsetzen konnte, sind so viele, sich widersprechende Darstellungen geschrieben worden, dass es schwer hält, der Wahrheit über ihn nahezukommen. Daran trägt er selbst die Schuld, denn er erblickt in dem ihn umgebenden, geheimnisvollen Schimmer eine Wurzel für seinen Erfolg. Es steht fest, dass er über seine Herkunft 6 verschiedene Versionen erzählt hat, was selbst die Publizitätsleute vom Fach in Hollywood, die an Phantasie-Biographien gewöhnt sind, übertrieben fanden. "Zwischen dem Bluff und der Wahrheit wähle ich immer den Bluff", erklärte er dazu kalt. "Würde ich

meine Lebensgeschichte genau erzählen, wäre ich für immer festgelegt. Ich will aber nicht immer der Gleiche bleiben, will meine Vergangenheit nach Bedarf auswählen können". Snobismus, Geltungsbedürfnis, Drang, die braven Bürger zu verblüffen?

Wir wissen es nicht sicher. Jedenfalls erreichte er, dass die Presse seit Jahren wie Jagdhunde hinter seiner Vergangenheit her ist und er schon aus diesem Grunde immer etwa wieder in den Zeitungsspalten erscheint, selbst, wenn er nicht filmt. Doch die Pressedetektive mussten erkennen, dass es sich um eine harte Nuss handelte. Die Meinungen gingen auseinander, und es erschienen die bekannten Märchen-Biographien über Brynner in der Weltpresse, die vor allem seinen unverkennbar mongolischen Typus erklären sollten. Vom schweizerischen Zigeuner bis zum Halbchinesen ist ihm so ziemlich jede Herkunft angedichtet worden. Man schien im Dunkeln zu tasten, bis seine Schwester, ein offener und nach allen Schilderungen ein zuverlässiger Charakter, sich zu Angaben herabliess, die einige Wahrscheinlichkeit für sich haben und mit nachprüfbaren Tatsachen übereinstimmen. Man ging dabei Brynners eigenen Mitteilungen sorgfältig aus dem Wege. Darnach ist Yul Brynner 1920 in Wladiwostok in der Sowjetunion zur Welt gekommen als Sohn des dortigen schweizerischen Konsuls Boris Brynner, zürcherischer Herkunft. Seine Mutter war eine Russin aus dem Stamm der Buriaten, die am Baikalsee leben. Es war eine gebildete Frau, die am Konservatorium von St. Petersburg Schauspiel und Gesang studiert und sich auf diesem Gebiet einen Namen erworben hatte.

Die Brynner waren eine vermögliche Kaufmannsfamilie, aber unter kommunistischer Herrschaft zerrannen die Mittel bald, wenn sie angesichts der Stellung des Vaters auch noch mehrere Jahre in einer gewissen Bequemlichkeit zu leben vermochten. Doch dann fiel die Familie auseinander, der Vater verschwand und die Mutter schlug sich mit den Kindern schlecht und recht durch. Sängerinnen waren gesucht, und sie hatten immer etwas zum Leben. 1934 liess sie sich in Paris nieder, und der junge Yul musste sich während der folgenden Jahre irgendwie sein Leben selbst verdienen, als Chansonnier in russischen Cabarets, zur Balalaika singend, als Trapezkünstler in einem Zirkus, als Leibwächter und Diener in Biarritz, bis er schliesslich von den Pitoeffs Schauspielunterricht erhielt. Bei Kriegsausbruch emigrierten alle nach Amerika; Yul besass nichts, als eine Balalaika und Hunderte von Chansons, dafür umsomehr Ehrgeiz. Englisch sprach er kein Wort. Doch verfügte er über eine Empfehlung an den russischen Schauspieler und Regisseur Tschechow, der von seinen Schülern als unerhörtes Genie verehrt wurde. Dadurch wurde ihm der Uebergang in die amerikanischen Verhältnisse erleichtert. Mit dessen Truppe konnte er kurz am Broadway auftreten, aber sie hatte keinen Erfolg und zerfiel. Yul lag bald auf der Strasse.

Er musste jede Arbeit annehmen, die sich bot, besonders, da er sich inzwischen mit der Schauspielerin Virginia Gilmore verheiratet hatte und Familie besass. Der abenteuerliche Schweizer Mongole erwies sich als häuslicher Familienvater, der mit beträchtlicher Energie die widrigen Verhältnisse zu meistern suchte. Es waren sehr schwere Jahre, bis es ihm gelang, beim Fernsehen volkstümliche Stücke zu inszenieren, die Erfolge wurden. Es zeigte sich, dass er einen sicheren Geschmack besass und Schauspieler gut zu führen verstand. 1951 kam seine grosse Chance. Es wurde ihm die Hauptrolle in Hammersteins "Der König und Ich" angeboten. Es war ein Riesenerfolg, seine asiatisch-gelassene Sicherheit elektrisierte New York. Hollywood holte sich ihn schleunigst. Letzten Frühling wechselte er nach den bekannten, erfolgreichen Filmen ins Fach des Regisseurs, wobei ihm Cecil B. de Mille behilflich war.